

可道中學(舊色園主辦)
中一級 單元三
文言文集-自學篇章(三)

鑿壁借光 西京雜記



請同學細心閱讀下內容，然後掃瞄右上角 QR CODE 或登入 <https://forms.gle/TsfRkBLZDMs61vVt8>，並於 2020 年 2 月 17 日完成 Google Form 的自習問題及提交。

一、作者簡介

《西京雜記》，一說漢代劉歆撰，一說晉代葛洪撰，作者身分未能確定。「西京」指西漢首都長安。書中記載大多為西漢遺聞軼事，也間雜怪誕的傳說異聞。書的內容頗為豐富，很多民間廣為流傳的故事，如王昭君不肯賄賂畫工，致遠嫁匈奴，卓文君作《白頭吟》等故事，亦是出於此書。

二、題解

匡衡讀書的故事，千百年來，鼓舞了不少家貧的年輕人，堅定志向走上求學之路。匡衡，字稚圭，西漢大臣、經學家，東海郡承縣（今山東棗莊）人。幼家貧，而勤奮好學，曾鑿壁偷光讀書。對《詩經》見解猶獨特。任少傅數年，多次上疏，陳述治國之道，參與國政，言合法義，博得漢元帝信任。後為丞相，受封樂安侯，總理全國政務。

三、文本及譯文

匡衡，字稚圭，勤學而無燭。

匡衡，字稚圭，勤奮好學，但家中沒有蠟燭照明。

鄰舍有燭而不逮，衡乃穿壁引其光，

鄰家有燈燭但光亮照不到他家，匡衡就把牆壁鑿了一個洞引來鄰家的光亮，

以書映光而讀之。

讓光亮照在書上來讀。

邑人大姓文不識，家富多書，

同鄉有個大戶人家叫文不識的，是個有錢的人，家中有很多書。

衡乃與其傭作而不求償。

匡衡就到他家去做雇工，又不要報酬。

主人怪，問衡，衡曰：「願得主人書遍讀之。」

主人感到很奇怪，問他為什麼這樣，他說：「我希望能得到你家的書，通讀一遍。」

主人感嘆，資給以書，遂成大學。

主人聽了，深為感歎，就把書借給他讀。於是匡衡成了大學問家。